

Menuett®

003747



SV MANDOLIN

BRUKSANVISNING

Viktigt! Läs bruksanvisningen före användning.
Spara den för framtida bruk.
(Original bruksanvisning).

NO MANDOLIN

BRUKSANVISNING

Viktig! Les bruksanvisningen nøye før bruk.
Ta vare på den for fremtidig bruk.
(Oversettelse av original bruksanvisning).

DA MANDOLIN

BETJENINGSVEJLEDNING

Vigtigt! Læs betjeningsvejledningen før brug.
Gem den til senere brug.
(Oversættelse af den originale vejledning).

PL SZATKOWNICA-MANDOLINA

INSTRUKCJA OBSŁUGI

Ważne! Przed użyciem uważnie przeczytaj instrukcję obsługi! Zachowaj ją na przyszłość.
(Tłumaczenie oryginalnej instrukcji).

EN MANDOLIN

OPERATING INSTRUCTIONS

Important! Read the user instructions carefully before use. Save them for future reference.
(Translation of the original instructions).

DE GEMÜSEHOBEL

BEDIENUNGSANLEITUNG

Wichtig! Die Bedienungsanleitung vor der Verwendung bitte sorgfältig durchlesen!
Für die zukünftige Verwendung aufbewahren.
(Bedienungsanleitung im Original).

FI MANDOLIINI

KÄYTTÖOHJEESTA

Tärkeää! Lue käyttöohje huolella ennen käyttöä!
Säilytä se myöhempää käyttöä varten.
(Käännös alkuperäisestä käyttöohjeesta).

FR MANDOLINE

MODE D'EMPLOI

Important! Lisez attentivement le mode d'emploi avant la mise en service. Conservez-le.
(Traduction des instructions originales).

NL MANDOLINE

GEBRUIKSAANWIJZING

Belangrijk! Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig door voordat u het apparaat gebruikt. Bewaar de gebruiksaanwijzing voor toekomstig gebruik.
(Vertaling van de originele instructies).

Rätten till ändringar förbehålles.
För senaste version av bruksanvisningen se www.jula.com

Med forbehold om endringer.
Nyeste versjon av bruksanvisningen finner du på www.jula.com

Ret til ændringer forbeholdes.
Den seneste version af betjeningsvejledningen findes på www.jula.com

Z zastrzeżeniem prawa do zmian.
Najnowsza wersja instrukcji obsługi znajduje się na www.jula.com

Jula reserves the right to make changes.
For latest version of operating instructions, see www.jula.com

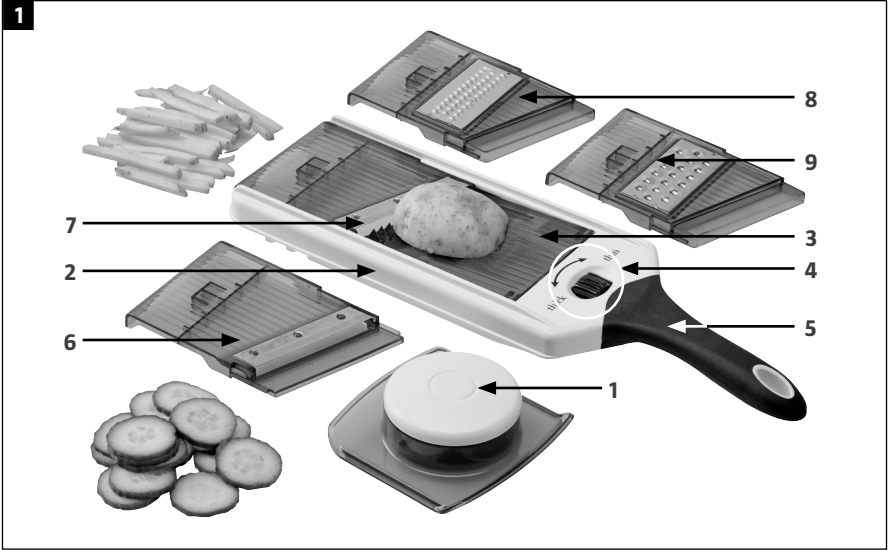
Änderungen vorbehalten.
Die aktuellste Version der Bedienungsanleitung finden Sie auf www.jula.com

Pidätämme oikeuden muutoksiin.
Katso käyttöohjeiden uusien versio täältä: www.jula.com

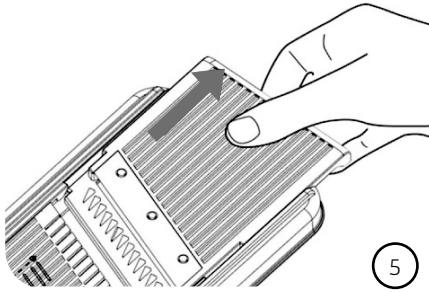
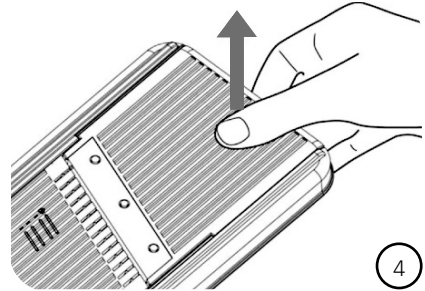
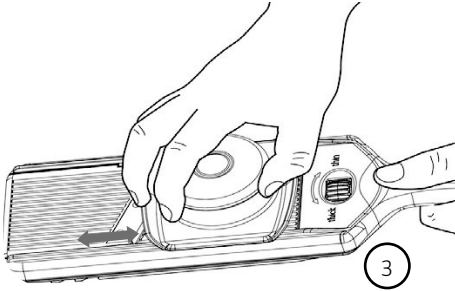
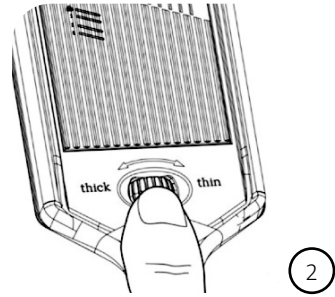
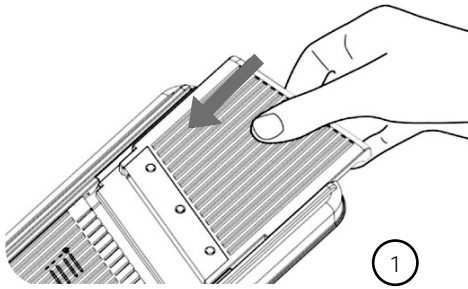
Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications.
Pour la dernière version du manuel utilisateur, voir www.jula.com

Wijzigingen voorbehouden.
Voor de nieuwste versie van de gebruiksaanwijzing, zie www.jula.com

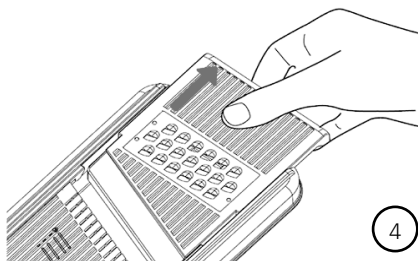
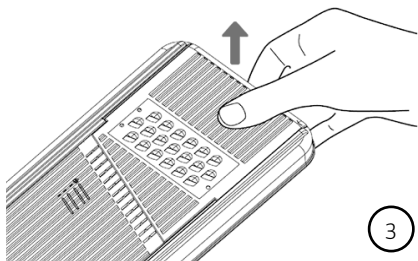
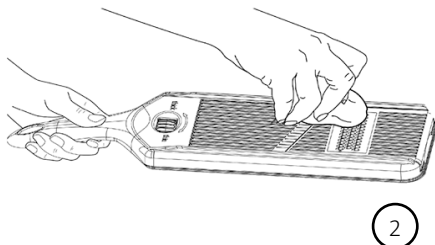
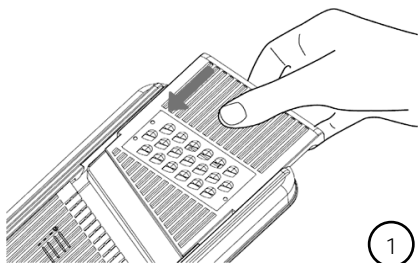
1



2



3



BESKRIVNING

DELAR

1. Hållare
2. Bas
3. Ställbar platta
4. Vred för inställning av tjocklek
5. Handtag
6. Blad för skivning
7. Blad för strimling
8. Blad för finrivning
9. Blad för normal rivning

BILD 1

HANDHAVANDE

ANVÄNDNING

1. Sätt i önskat blad (1).
2. Ställ in önskad tjocklek med vredet. Vrid medurs för tunnare eller moturs för tjockare skivor (2).
3. Sätt fast livsmedlet på hållaren.
4. Håll i hållaren och för den fram och tillbaka för att skiva/strimla livsmedlet (3).
5. Lossa bladet från mandolinen genom att lyfta änden och dra ut bladet (4–5).

BILD 2

OBS!

Använd alltid hållaren för livsmedel, annars finns risk för personskada.

RIVNING

1. Sätt i den ställbara plattan och lås genom att vrida vredet medurs så långt det går.
2. Sätt i ett blad för rivning (1).
3. Placera livsmedlet i hållaren, håll i hållaren och för den fram och tillbaka för att riva livsmedlet (2).
4. Lossa bladet från mandolinen genom att lyfta änden och dra ut bladet (3–4).

BILD 3

VIKTIGT!

Bladen har mycket vassa eggar – hantera försiktigt och förvara oåtkomligt för barn.

UNDERHÅLL

Kan diskas i diskmaskin, endast i övre korgen.

BESKRIVELSE

DELER

1. Holder
2. Sokkel
3. Regulerbar plate
4. Skruknot for innstilling av tykkelse
5. Håndtak
6. Blad for skiving
7. Blad for strimling
8. Blad for finriving
9. Blad for normal riving

BILDE 1

BRUK

BRUK

1. Sett i ønsket blad (1).
2. Still inn ønsket tykkelse med skruknoten. Vri med klokken for tynnere eller mot klokken for tykkere skiver (2).
3. Sett fast ingrediensen i holderen.
4. Hold i holderen og før den fram og tilbake for å skive/strimle ingrediensen (3).
5. Løsne bladet fra mandolinen ved å løfte enden og dra ut bladet (4–5).

BILDE 2

MERK!

Bruk alltid ingrediensholderen, ellers er det fare for personskade.

RIVING

1. Sett i den justerbare platen, og lås ved å vri skruknoten med klokken så langt det er mulig.
2. Sett i et blad for riving (1).
3. Plasser ingrediensen i holderen, hold i holderen og før den fram og tilbake for å rive ingrediensen (2).
4. Løsne bladet fra mandolinen ved å løfte enden og dra ut bladet (3–4).

BILDE 3

VIKTIG!

Bladene har svært skarpe egger – må håndteres forsiktig og oppbevares utilgjengelig for barn.

VEDLIKEHOLD

Kan vaskes i oppvaskmaskin i øverste kurv.

BESKRIVELSE

DELE

1. Holder
2. Bund
3. Justerbar plade
4. Knap til indstilling af tykkelse
5. Håndtag
6. Blad til skiver
7. Blad til strimler
8. Blad til finrivning
9. Blad til normal rivning

FIGUR 1

BETJENING

BETJENING

1. Indsæt det ønskede blad (1).
2. Indstil den ønskede tykkelse med knappen. Drej med uret for tyndere skiver eller mod uret for tykkere skiver (2).
3. Sæt maden fast i holderen.
4. Hold fast i holderen, og bevæg den frem og tilbage for at skære/rive maden (3).
5. Løsn bladet fra mandolinjernet ved at løfte enden og trække bladet ud (4-5).

FIGUR 2

OBS!

Brug altid madholderen. Ellers er der risiko for personskade.

RIVNING

1. Isæt den justerbare plade, og drej knappen med uret, så langt den kan komme, for at låse pladen fast.
2. Isæt et blad til rivning (1).
3. Anbring maden i holderen, hold fast i holderen, og bevæg den frem og tilbage for at rive maden (2).
4. Løsn bladet fra mandolinjernet ved at løfte enden og trække bladet ud (3-4).

FIGUR 3

VIGTIGT!

Bladene har meget skarpe kanter – håndter dem med forsigtighed, og opbevar dem utilgængeligt for børn.

VEDLIGEHOLDELSE

Tåler maskinopvask – kun øverste kurv.

OPIS

CZĘŚCI

1. *Uchwyt*
2. *Podstawa*
3. *Regulowana płytką*
4. *Pokrętko do ustawiania grubości krojenia*
5. *Rączka*
6. *Ostrze do krojenia w plastry*
7. *Ostrze do szatkowania*
8. *Ostrze do drobnego tarcia*
9. *Ostrze do normalnego tarcia*

RYS. 1

OBŚLUGA

SPOSÓB UŻYCIA

1. Zamontuj wybrane ostrze (1).
2. Ustaw wybraną grubość pokrętkiem. Przekręcaj w prawo, żeby kroić na cieńsze plastry, lub w lewo, żeby kroić na grubsze plastry (2).
3. Umieść wybrany produkt spożywczy w uchwycie.
4. Trzymaj uchwyt i przesuwaj nim tam i z powrotem, aby pokroić produkt w plastry lub poszatkować (3).
5. Wymij ostrze z szatkownicy, podnosząc je i wysuwając z urządzenia (4–5).

RYS. 2

UWAGA!

Zawsze używaj uchwytu do trzymania produktów spożywczych. Nieprzestrzeganie tej zasady grozi obrażeniami ciała.

TARCIE

1. Włóż do środka szatkownicy regulowaną płytkę i zablokuj ją, przekręcając pokrętko maksymalnie w prawo.
2. Umieść w szatkownicy ostrze do tarcia (1).
3. Umieść wybrany produkt spożywczy w uchwycie, a następnie przesuwaj nim tam i z powrotem, aby zetrzeć produkt (2).
4. Wymij ostrze z szatkownicy, podnosząc je i wysuwając z urządzenia (3–4).

RYS. 3

WAŻNE!

Ostrza są bardzo ostre – należy obchodzić się z nimi ostrożnie i przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.

KONSERWACJA

Produkt można myć w zmywarce, ale jedynie w jej w górnym koszu.

DESCRIPTION

PARTS

1. *Holder*
2. *Base*
3. *Adjustable plate*
4. *Knob to set thickness*
5. *Handle*
6. *Slicing blade*
7. *Shredding blade*
8. *Fine-grating blade*
9. *Blade for normal grating*

FIG. 1

USE

HOW TO USE

1. Insert the required blade (1).
2. Set the required thickness with the knob. Turn clockwise for thinner, or anticlockwise for thicker slices (2).
3. Put the food in the holder.
4. Grip the holder and move it backwards and forwards to slice/shred the food (3).
5. Release the blade from the mandolin by lifting the end and pulling out the blade (4–5).

FIG. 2

NOTE:

Always use the food holder, otherwise there is a risk of personal injury.

GRATING

1. Insert the adjustable plate and lock by turning the knob clockwise all the way.
2. Insert a blade for grating (1).
3. Put the food in the holder, grip the holder and move it backwards and forwards to grate the food (2).
4. Release the blade from the mandolin by lifting the end and pulling out the blade (3–4).

FIG. 3

IMPORTANT:

The blades have very sharp edges – handle them carefully and keep them out of the reach of children.

MAINTENANCE

Dishwasher-safe, but only in the top basket.

BESCHREIBUNG

TEILE

1. Halterung
2. Basis
3. Verstellbare Platte
4. Drehknopf zur Einstellung der Stärke
5. Griff
6. Schneideinsatz für Scheiben
7. Schneideinsatz für Streifen
8. Einsatz für feines Reiben
9. Einsatz für normales Reiben

ABB. 1

BEDIENUNG

VERWENDUNG

1. Den gewünschten Schneideinsatz einsetzen (1).
2. Die gewünschte Dicke mit dem Drehknopf einstellen. Für dünnere Scheiben im Uhrzeigersinn und für dickere Scheiben gegen den Uhrzeigersinn drehen (2).
3. Das Lebensmittel auf die Halterung setzen.
4. Die Halterung festhalten und vor und zurück führen, um das Lebensmittel in Scheiben/Streifen zu schneiden (3).
5. Den Schneideinsatz vom Gemüsehobel lösen, indem das Ende angehoben und der Schneideinsatz herausgezogen wird (4–5).

ABB. 2

ACHTUNG!

Stets die Lebensmittelhalterung verwenden, da andernfalls Verletzungsgefahr besteht.

REIBEN

1. Die verstellbare Platte einsetzen und verriegeln, indem der Drehknopf so weit wie möglich im Uhrzeigersinn gedreht wird.
2. Einen Reibeinsatz einsetzen (1).
3. Das Lebensmittel in der Halterung platzieren, die Halterung festhalten und vor und zurück führen, um das Lebensmittel zu reiben (2).
4. Den Einsatz vom Gemüsehobel lösen, indem das Ende angehoben und der Einsatz herausgezogen wird (3–4).

ABB. 3

WICHTIG!

Die Einsätze haben scharfe Kanten – mit Vorsicht verwenden und für Kinder unzugänglich aufbewahren.

PFLEGE

Spülmaschinengeeignet (nur im oberen Korb!).

KUVAUS

OSAT

1. Pidike
2. Alusta
3. Säädettävä levy
4. Paksuuden säätönuppi
5. Kahva
6. Terä viipalointia varten
7. Terä siivutusta varten
8. Terä hienoraastamista varten
9. Terä normaalia raastamista varten

KUVA 1

KÄYTTÖ

KÄYTTÖ

1. Aseta haluttu terä (1).
2. Aseta haluttu paksuus nupilla. Käännä myötäpäivään, jos haluat ohuempia viipaleita, tai vastapäivään, jos haluat paksumpia viipaleita (2).
3. Aseta elintarvike pitimeen.
4. Pidä pidikkeestä kiinni ja siirrä sitä edestakaisin viipaloitaksesi/siivuttaaksesi ruokaa (3).
5. Irrota terä mandoliinista nostamalla sen päätä ja vetämällä terä ulos (4-5).

KUVA 2

HUOM!

Käytä pidikettä aina ruokaa varten, muutoin on olemassa henkilövahinkojen vaara.

RAASTAMINEN

1. Aseta säädettävä levy paikalleen ja lukitse se kääntämällä nuppia myötäpäivään niin pitkälle kuin mahdollista.
2. Aseta sisään raasteterä (1).
3. Aseta ruoka pidikkeeseen, pidä pidikkeestä kiinni ja liikuta sitä edestakaisin elintarvikkeen raastamiseksi (2).
4. Irrota terä mandoliinista nostamalla sen päätä ja vetämällä terä ulos (3-4).

KUVA 3

TÄRKEÄÄ!

Terät ovat hyvin teräviä - käsittele varoen ja pidä ne poissa lasten ulottuvilta.

HUOLTO

Astianpesukoneen kestävä, vain ylempi kori.

DESCRIPTION

COMPOSANTS

1. Support
2. Base
3. Plaque réglable
4. Bouton de réglage de l'épaisseur
5. Poignée
6. Lame pour trancher
7. Lame pour émincer
8. Lame pour râper finement
9. Lame pour râper normalement

FIG. 1

UTILISATION

UTILISATION

1. Insérez la lame souhaitée (1).
2. Réglez l'épaisseur souhaitée à l'aide du bouton. Tournez dans le sens horaire pour des tranches plus fines ou dans le sens antihoraire pour des tranches plus épaisses (2).
3. Fixez l'aliment au support.
4. Tenez le support et glissez-le d'avant en arrière pour trancher/émincer l'aliment (3).
5. Détachez la lame de la mandoline en soulevant l'extrémité puis en tirant la lame (4-5).

FIG. 2

REMARQUE !

Utilisez toujours le support d'aliments afin d'écartier tout risque de blessures corporelles.

RÂPAGE

1. Insérez la plaque réglable et verrouillez-la en tournant le bouton dans le sens horaire le plus loin possible.
2. Insérez une râpe (1).
3. Placez l'aliment dans le support, tenez le support et glissez-le d'avant en arrière pour râper l'aliment (2).
4. Détachez la lame de la mandoline en soulevant l'extrémité puis en tirant la lame (3-4).

FIG. 3

IMPORTANT !

Les lames ont des bords très tranchants. Manipulez-les délicatement et gardez-les hors de la portée des enfants.

ENTRETIEN

Lavables au lave-vaisselle, uniquement dans le panier supérieur.

BESCHRIJVING

ONDERDELEN

1. *Houder*
2. *Basis*
3. *Verstelbare plaat*
4. *Draaiknop voor instelling van de dikte*
5. *Handgreep*
6. *Blad voor schaven van plakjes*
7. *Blad voor grof raspen*
8. *Blad voor fijnraspen*
9. *Blad voor normaal raspen*

AFB. 1

AANWENDING

GEBRUIK

1. Plaats het gewenste blad (1).
2. Stel met de draaiknop de gewenste dikte in. Draai rechtsom voor dunnere of linksom voor dikkere plakjes (2).
3. Bevestig het voedsel op de houder.
4. Houd de houder vast en beweeg deze heen en weer om het voedsel in plakjes te snijden of te raspen (3).
5. Maak het mes los van de mandoline door het uiteinde op te tillen en het mes eruit te trekken (4–5).

AFB. 2

LET OP!

Gebruik altijd de houder voor voedsel, anders bestaat er gevaar voor letsel.

RASPEN

1. Plaats de verstelbare plaat en vergrendel deze door de knop rechtsom te draaien tot deze niet verder kan.
2. Plaats een blad voor raspen (1).
3. Plaats het voedsel in de houder en houd de houder vast, beweeg deze heen en weer om het voedsel te raspen (2).
4. Maak het mes los van de mandoline door het uiteinde op te tillen en het mes eruit te trekken (3–4).

AFB. 3

BELANGRIJK!

De bladen hebben zeer scherpe randen – voorzichtig hanteren en buiten het bereik van kinderen bewaren.

ONDERHOUD

Vaatwasmachinebestendig, alleen in het bovenste rek.

